

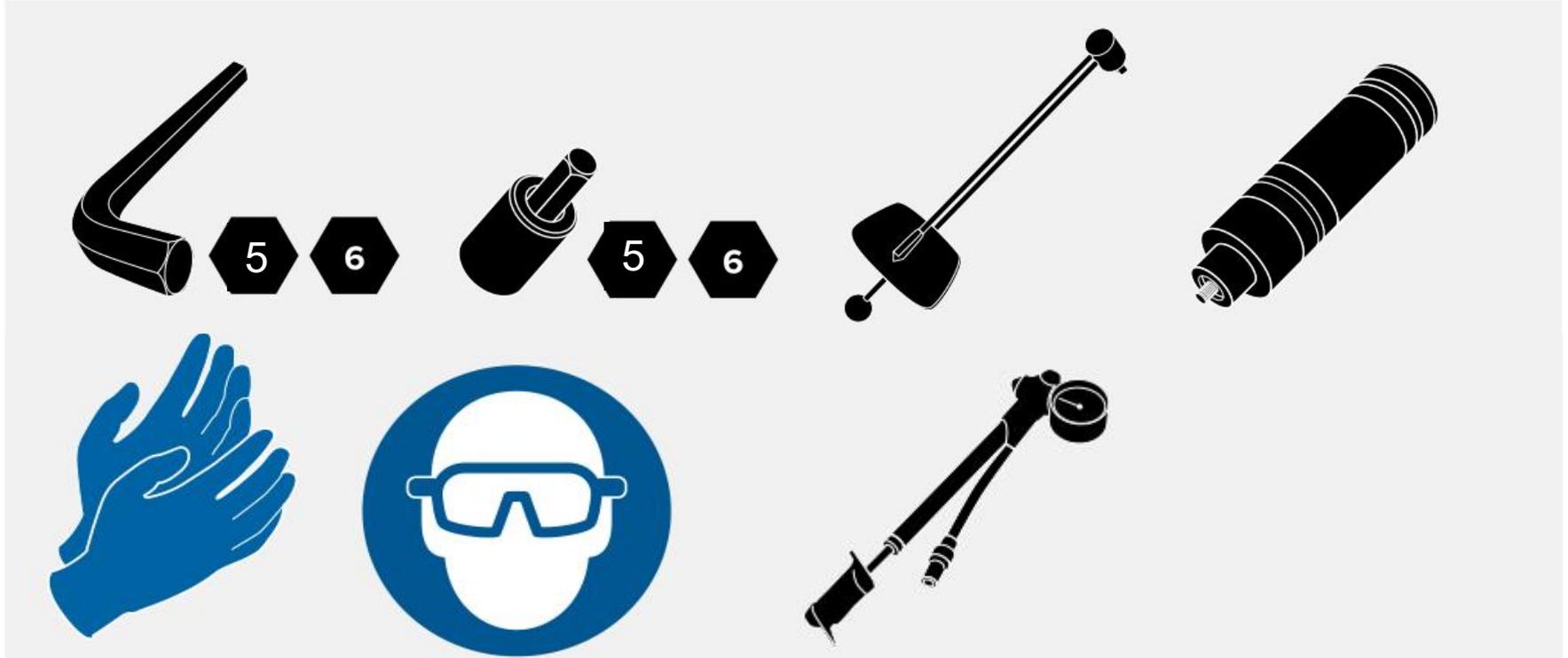
916 906 816 895 891 825 828 695 688 690 395 391  
385 382 381 380

单肩前叉用户使用说明书

Single-crown-suspension-forks-user-manual

安装 Wolf 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技安装 Fork 件。

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Wolf components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your fork components.



## 安全说明

### SAFETY INSTRUCTIONS

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。

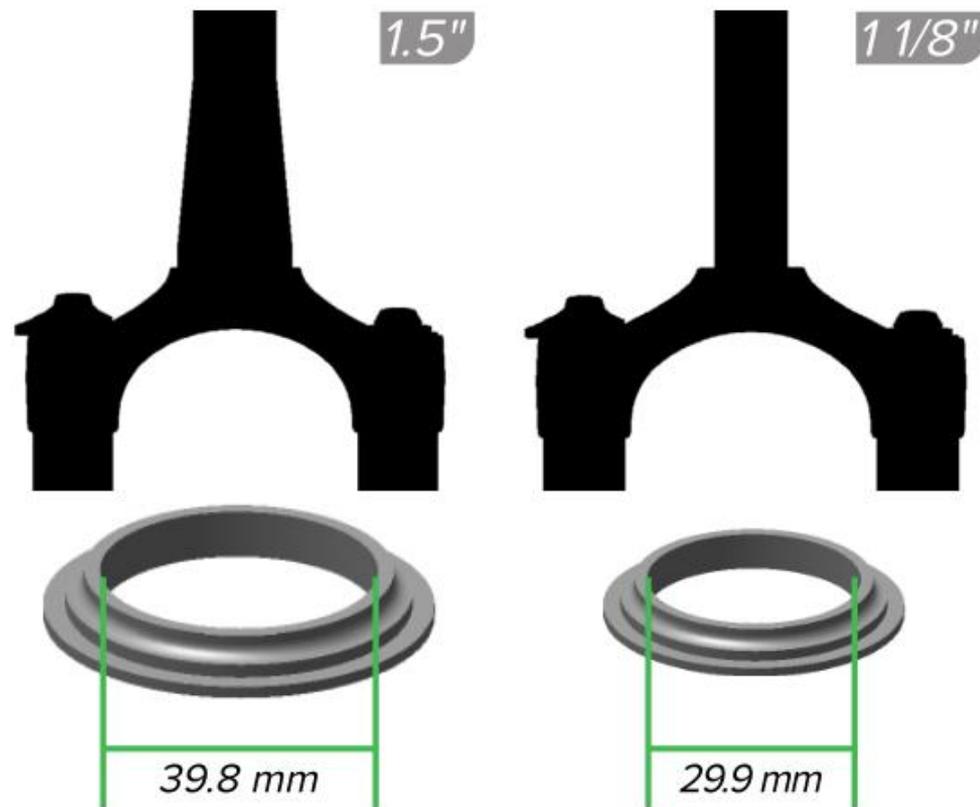
You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic.

按照车头碗组厂家的说明  
将车头碗组装入车架，将叉  
肩套环装到前叉上。

Install a headset into the  
bicycle frame and a crown  
race onto the fork according to  
your headset manufacturer's  
instructions.

测量头管和所安装的车头  
碗的长度，确认所选头管尺寸  
合适。

Measure the length of the  
headtube and the installed  
headset cups to determine  
the correct upper crown for  
your bike.



将一个星形螺母装入舵管中，深度大约15mm。

Install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

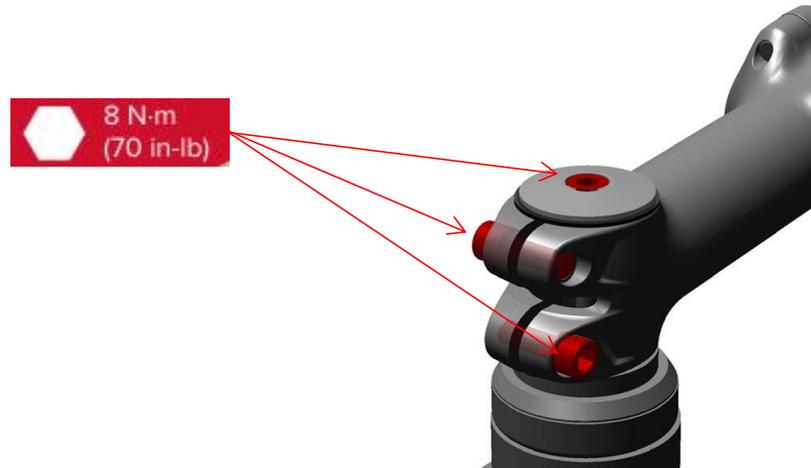
按照厂家说明安装并拧紧车柱和车头碗组。

Install and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

$\geq 15 \text{ mm}$  (0.6 in)

15 mm

 8 N·m  
(70 in-lb)

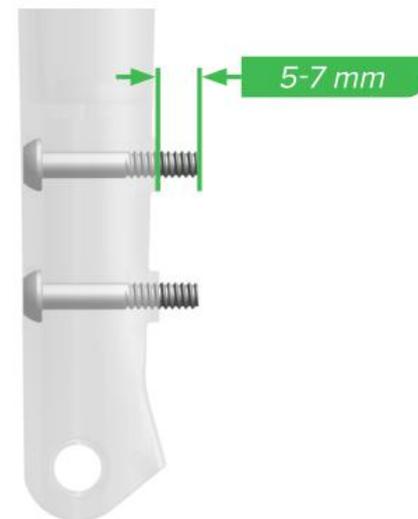
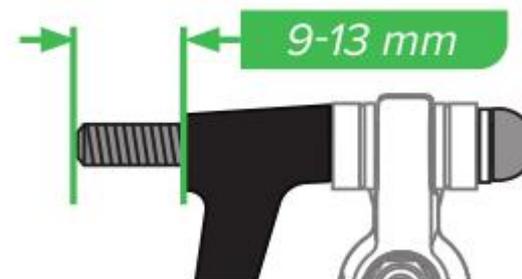


按照刹车厂商的说明，把碟刹卡钳安装到避震前叉上。

**Install a disc brake caliper onto the suspension fork according to your brake manufacturer's instructions.**

骑行时，螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落，可导致撞车、骑行人员严重受伤。

**Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury to the rider.**





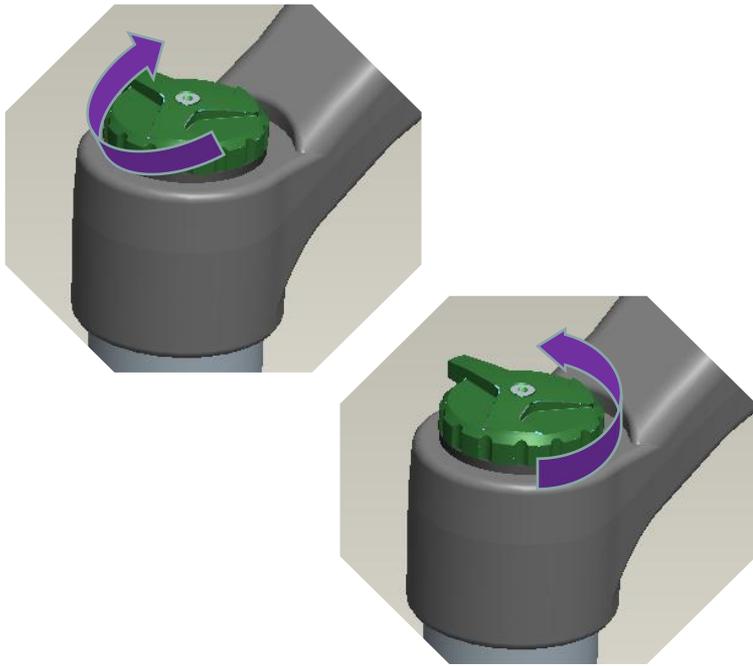
**Maxle** 桶轴系统适用于插轴轮毂，以增强紧固性。将轴旋入勾爪并压紧轮毂。施加指定的扭矩值，使轴固定到位。请勿使用指定工具以外的任何工具将轴紧固到勾爪中。轴上得过松或过紧可能损坏轴、勾爪及 / 或轮毂。将 **Maxle** 拧紧至9-13.5Nm。

The Maxle system allows the use of a thru axle hub for enhanced stiffness. The axle threads into the dropout and compresses the hub. The axle is fixed into place by applying the required torque indicated. Never use any tool other than what is indicated to tighten the axle into the dropouts. Under-tightening or over-tightening of the axle can damage the axle, dropouts, and/or the hub. Tighten the Maxle to 9-13.5Nm.



桶轴杆只可合拢在绿色阴影区，不得合拢在橙色阴影区域。合拢后确认扳手并未触碰前叉。如果扳手在手掌上留下印迹，则说明其已充分锁紧。

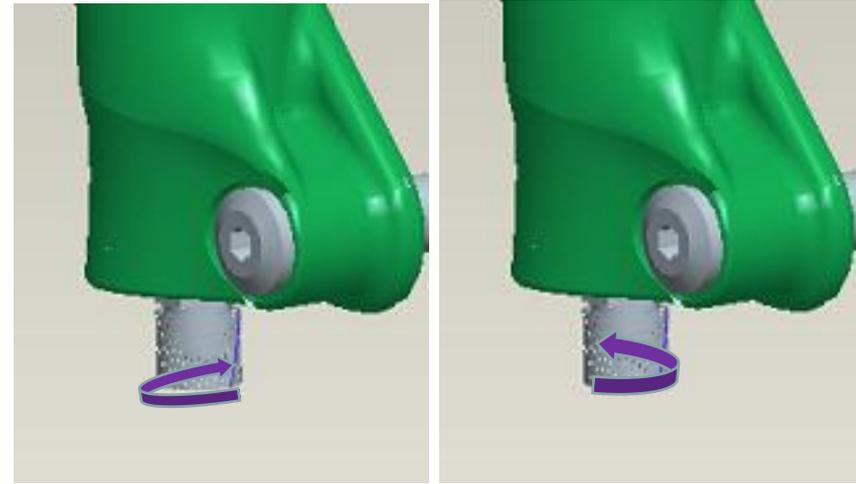
The Maxle lever must not be in the orange shaded area when tightened. To tighten the Maxle correctly, close the Maxle lever ONLY in the green shaded area. Close the lever and confirm it does not contact the fork or frame. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.



逆时针旋转调节旋钮减少压缩阻尼和增加压缩速度。

顺时针方向旋转调节旋钮，增加压缩阻尼直至锁住。

Rotate the adjuster knob counter-clockwise to decrease compression damping and increase stroke speed. Rotate the adjuster clockwise to increase compression damping until lockout.



若要降低回弹速度(回弹较慢)，请顺时针转动回弹调节旋钮。

要增加回弹速度(更快的回弹)，逆时针旋转回弹调节旋钮。

To decrease rebound speed (slower return), turn the rebound adjuster clockwise.

To increase rebound speed (faster return), turn the rebound adjuster counter-clockwise.

## 预压设置：

减震器预压行程可用于设置适合骑行者的减震器弹簧刚度。预压行程指的是骑行者（已穿着骑行装备）以骑行姿势坐在自行车上时减震器的压缩量（百分比）。

设置恰当的预压行程，可让车轮保持牵引力而又不会占用太多本可用于吸震的行程。

预压行程越大，则自行车对轻微颠簸越敏感；

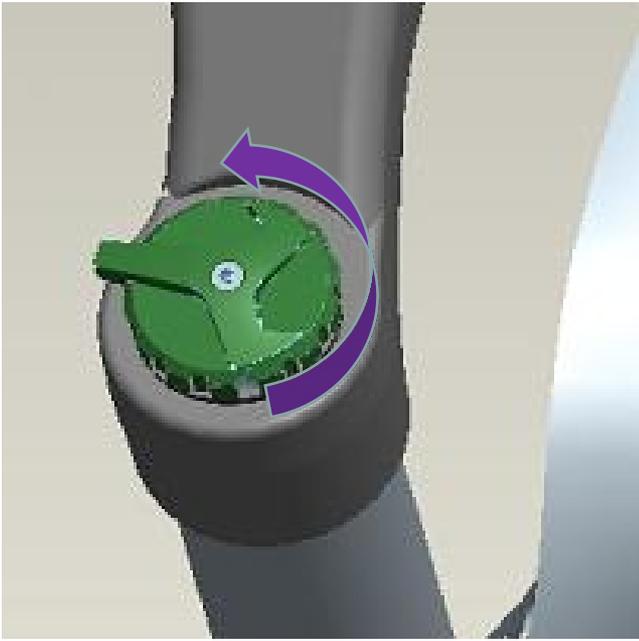
预压行程越小，则自行车对轻微颠簸越不敏感。

在进行任何其它调节之前，请先设置弹簧预压行程。

## SAG setup

Suspension sag can be used to set the proper suspension spring rate for the rider. Sag is the amount (percentage) the suspension compresses when the rider, including riding gear, is seated on the bicycle in the riding position. Setting proper sag allows the wheels to maintain traction without using too much travel reserved for shock absorption. More sag increases small bump sensitivity, while less sag decreases small bump sensitivity. Set spring sag before making any other tuning adjustments.





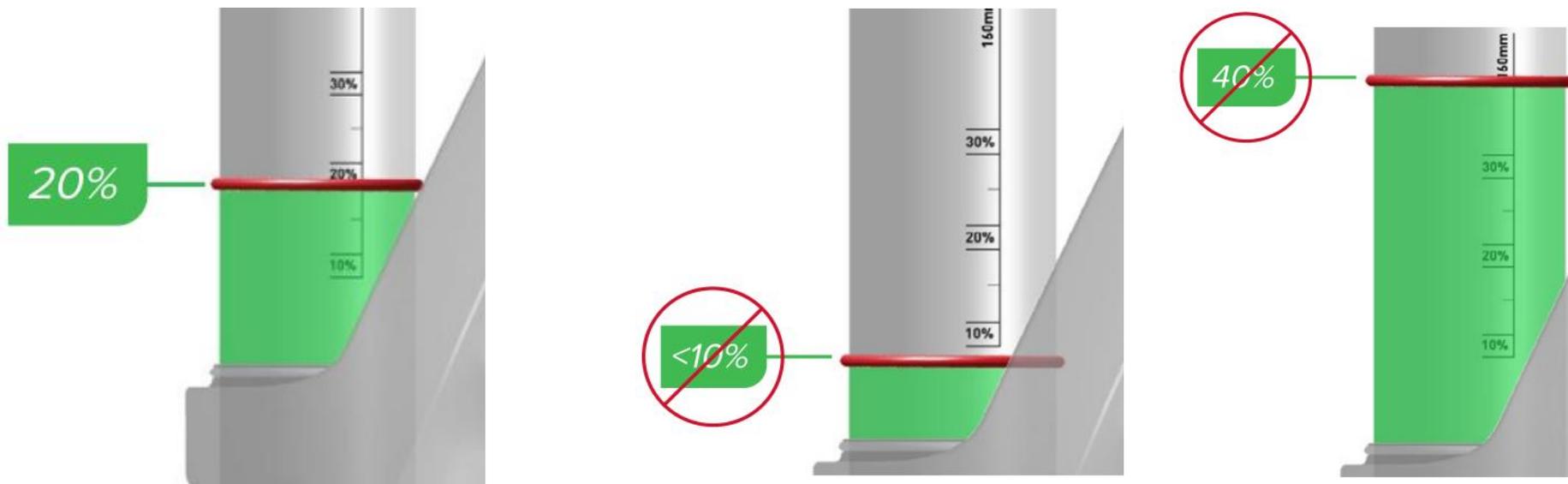
- 设置预压行程之前，请把所有阻尼器设成全开位置。
- 逆时针转动每个调节旋钮，直至拧不动。
- 压缩前叉 5 次，使之每次至少行进至行程的 50%，以平衡正负气室气压。

Before setting sag, set all dampers to the full open positions.  
Rotate each adjuster knob counterclockwise until they stop.  
Compress the fork through at least 50% of travel 5 times to equalize positive and negative air pressures.



让一位助手握稳自行车。您佩戴好骑行装备，站到踏板上，压缩前叉三次。然后以您的正常骑行位置坐下。把预压行程 O 型圈向下滑动至防尘密封圈的顶部。

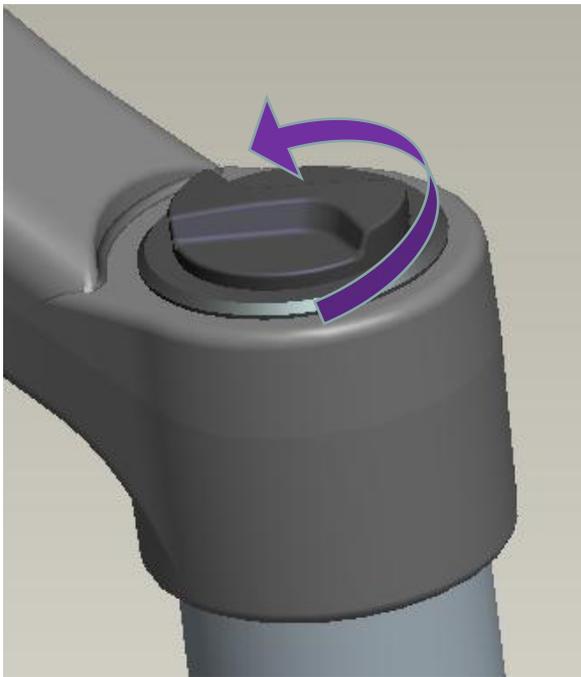
- With riding gear on, and an assistant holding the bike, stand on the pedals and compress the fork three times. Then sit in your normal riding position.
- Slide the sag o-ring down to the top of the dust wiper seal.



从自行车上轻轻跨下，不进一步压缩前叉。注意 O 型圈所在位置的预压行程百分比。如果您理想的预压行程百分比未实现，则必须调节气压。

增大气压可降低预压行程；  
减小气压可提升预压行程。

- Gently step off the bicycle without compressing the fork any further.
- Note the sag percentage where the o-ring stopped.
- If your target sag percentage is not achieved, air pressure must be adjusted.
- Increase air pressure to decrease sag,
- and decrease air pressure to increase sag.



如需调节空气弹簧的气压，请卸下气阀盖，然后将高压减震器打气筒连接至充气阀，充气至理想气压。

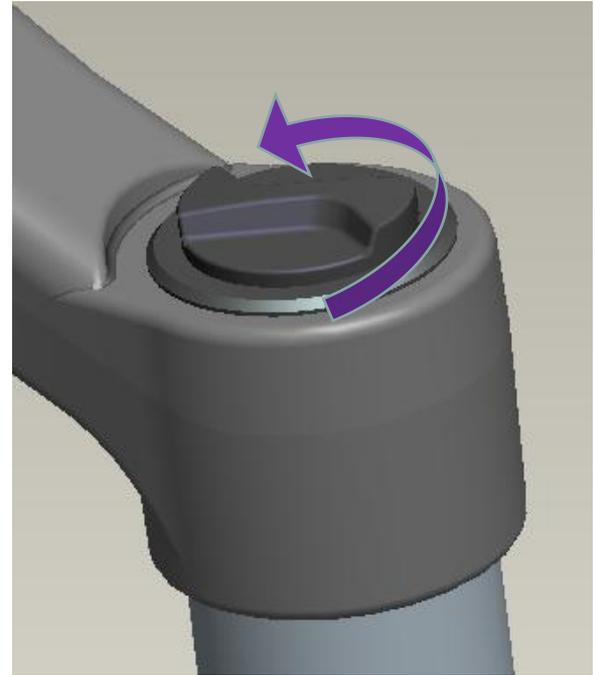
To adjust air spring pressure, remove the air cap, attach a high pressure shock pump to the air inflation valve and inflate to the desired pressure.

带有预加载调节器的前叉：  
逆时针转动预加载调节旋钮，  
直至转不动。此处是最小量  
的弹簧预加载，也就是最软  
设置。

Forks with Pre-Load Adjust:

Turn the preload adjuster knob  
counter-clockwise until it stops.

This is the least amount of spring  
preload, or the softest setting.



# 气压参考

## Air Spring Pressure

轮径 WHEEL (in)	行程 TRAVEL (mm)	体重/气压 对照表							MAX PSI
		<120 lbs (<55 kg)	120-140 lbs (55-63 kg)	140-160 lbs (63-72 kg)	160-180 lbs (72-81 kg)	180-200 lbs (81-90 kg)	200-220 lbs (90-99 kg)	>220 lbs (>99 kg)	
		E-Bikes Add 10 psi							
20 24 26 27.5 29	≤50	<70 psi	70-85 psi	85-95 psi	95-105 psi	105-120 psi	120-135 psi	135+ psi	200 psi
	80	70-90 psi	90-110 psi	90-105 psi	105-120 psi	120-135 psi	135-145 psi	145+ psi	
	100	65-75 psi	75-85 psi	85-95 psi	95-105 psi	105-120 psi	120-135 psi	135+ psi	
	120								
	140	60-70 psi	70-80 psi	80-90 psi	90-100 psi	100-120 psi	120-130 psi	130+ psi	
160									

# 保养周期

## 每次骑行

清除上管和防尘密封圈的污垢和碎屑，  
检查气压，检查上管是否有刮痕。

## 每骑行 50 小时

执行外筒保养。

## 每骑行 200 小时

执行阻尼器和弹簧保养。

- **Maintenance**
- **Every ride**
- Clean the dirt and debris from the upper tubes and wiper seals, check air pressure, and inspect upper tubes for scratches.
- **Every 50 hours**
- Perform the lower leg service.
- **Every 200 hours**
- Perform the damper and spring service.



# 质保政策

## Warranty Policy

- 质保期限：两年 (自购买日起算)

Warranty period: two years (from the date of purchase)

- 质保条件：

- ✓ **第一手**买主

first-hand buyer

- ✓ 安装、操作、保养及维修，皆为正确的方式

Installation, operation, maintenance and repair by the right way

- ✓ 若产生质保，其质保期限仍依购买日为主，不延伸质保期限

If there is a warranty, the warranty period is still based on the date of purchase, and it will not be extended

**特别提示：**

**Note：**

前叉零件会随着时间自然耗损。

Parts will naturally wear out over time.

零件的类型、使用次数、保养和检修，都会影响零件的使用寿命。

The kind of part, frequency of use, maintenance all affect the life of the parts.

因此零件的正常磨损不在质保范围之内。

Normal wear and tear of parts is therefore not covered by the warranty.

自然耗损零件 :  
Natural wear parts:

轴衬、O型圈、漆面、防尘套及内管表面

Bushings, O-rings, paint, boot and inner tube surfaces

质保终止于以下状况:

Warranty ends in the following situations:

- 不正当使用或改变产品结构  
Improper use or alteration of product structure
- 不当拆解  
Improper dismantling
- 因摔车或运送过程中造成的损害  
Damage caused by a crash or in transit
- 改装非Wolf原厂零件  
Modified non-Wolf original parts
- 使用非Wolf原厂润滑油品  
Use non-Wolf original lubricants
- 改变产品外观  
change the appearance of the product
- 窜改或删除产品序号  
Falsify or remove product serial number
- 超出前叉可负荷重量  
Exceeds the loadable weight of the front fork



